

10/III - 30
г. Прага

Ген. Штаба
Генерал-Майор
Виктор Васильевич
Чернавинец

Трубопроводная

Вера Николаевна!

От о. Н. Краймарова я узнаю Ваши адресы, гр и Ваш многолетний домашний адрес. Приде, однако, документы напечатаны, Ваши о сиб. Перед Мировой войной я служил в Вильне (в штаб округа), а еще раньше в Японскую войну служил в VII Сиб. К-ва, командир полка командовал Павлом Карповичем. Мировую войну тоже начал под его командованием - в штаб 1-й армии, но в Октябре 1914г. пошел другим подразделением более с ним не встречаясь; о смерти же его я узнаю уже за границей, в Праге, куда попал после того, как ушел в 1920г. из Крыма (с 1918г. я участвовал в Гражд. войне в армии Со. Вр. Прага я живу уже 10 лет, служу в Русском Западном Императорском Архиве, заведая отделом хранения и сохранения неопубликованных документов и манускриптов о посольствах пришедших империи России, которые охвачены за рубежом и подвешены опасными цензурными и расценками. В свое время в собрании Архивом должно вернуться в Россию. Все касающееся лично отчасти связано с моей работой в Архиве. Это в том, гр, Марии Слав, Павла Карповича, в Калеева его подчиненного, офицера его штаба в Манчжурии, Давыда в Вильне (в то время он был командиром III арм. К-ва, когда он был командующим войсками), наконец то и

интересами войны, и ^{главным} криворукий охотник (таким образом) считал его, как и
благословен, крупная военная машина. Под неограниченными
обстоятельствами не давал ему возможности выслушать, как и
француз икошермом знаменитым именем дождливости, а затем
начинал мучить его, исследуя и в поведении, и в его образе
его военной деятельности и т.д. В то же время Грив
многое из того, что считалось в семье Павлу Карповичу
опубликовать (в газете, на с. о. неограниченно или помощи армии
ген. Самсонова), но все же многое еще оставалось не высказанным
и много думаю, что если бы француз установился в дождливости
возможности адмиралом Павлом Карповичем
и армии, то убивать, восторженным образом не опасаясь
бы несомненно.

Когда я узнаю о Волге прибавлении Заграничье, но у меня
была мысль, что у Волги мои сокращенные копии и
много документов и материалы, которые обрелись в
руках Павла Карповича во время войны, и также перед
Киевом охотник охотился бы в Европе обрелись в виде
книг адмиралом Павлом Карповичем (Министерство войны, генерал
и т.д.), а также о его семье. Все это было бы охотником
французским сокращенно до того времени, когда открылся
морской суровое и беспристрастное исследование убогих
было бы также материалы и документы у Волги сокращенно
или надо было бы доказать и обиданам, гарантирующим
или охотником. Архив мой бы упрямый или на сокращенно
принимать и считать восторженным Заграничье, что

уведомил графиню и не мог документально подтвердить, следовательно
доказательств графини и ее отношения к кому-либо в отношении ее
двух детей документально не было. В то же время графиня, как
указано в приложении. Записки князя Александра Давыдова
перенесены в архив. В том случае, если бы не было
и не передаст подлинники документов, если бы фактически не
было или заключительных документов, то бы и не было
графини на случай прощания и в том же направлении не
терпелась. В случае Ваши фактически переданы Вами не
было в архиве хранения секретными методами, в Записках
наконец был уральский документ к делу майерсбергскому в отношении
указанного Вами срока как бы это не было.

Собственно в том же отношении, подкрепляя, лично о себе, и
как сейчас, то они могут быть Вами посланы, и это,
повторяю, если бы не было бы этим либо одобряющим уральский
исполному отношению в отношении Павла Карловича.
Позвольте некриво подтвердить Вам звание и имя.

С уважением
Ваш

В. Чернышев.

P.S. Адрес мой:

V. Tchemavin

Czechoslovakia, Praha II

Wenzigova, 17

Ruský zahraniční historický archiv.

Le 10 Mars 1930

Père respectée Vera-Nicolaevna!

Par le Père Crachmalioff j'ai appris votre adresse, ce qui me donne la possibilité de vous écrire. Avant tout je dois me rappeler à votre souvenir. Avant la Grande Guerre j'étais en service à Vilna (dans l'Etat-Major de la Circonscription), et encore avant à la Guerre Russo-Japonaise je servais à l'Etat-Major du VIIème Corps d'Armée de Sibérie que commandait alors Pavel Carlovitch. J'ai également commencé la Guerre Mondiale sous ses ordres, à l'Etat-Major de la 1ère Armée, mais en Octobre 1914 j'ai reçu une autre nomination et je ne l'ai plus rencontré: j'ai appris sa mort étant déjà à l'étranger, à Prague, où je suis arrivé après avoir quitté la Crimée en 1920 (depuis 1918 j'ai pris part à la guerre civile dans l'armée du général Denikine). Je suis à Prague depuis dix ans, et je sers aux Archives Historiques Russes à l'Etranger, dont le but est d'amasser et de garder ceux des documents historiques et matériaux de la dernière période de l'Histoire Russe, qui se sont trouvés à l'Etranger et courent le risque d'être détruits et perdus. Quand le temps sera venu, tout ceci retournera en Russie.

Ma lettre actuelle est en partie liée à mon travail aux Archives. Il s'agit de ce que connaissant

....

bien Pavel Carlovitch en qualité ^{de son} d'officier
subordonné ^{officier} de son Etat-Major en Mandchourie ^{puis}
~~à Vilna~~ à Vilna (lorsqu'il était Commandant du
IIIème Corps d'Armée et lorsqu'il était Commandant
de ^{troupes} ~~la~~ conscription militaire) et enfin d'après
les premiers mois de la Guerre, j'ai pris l'habitude
de l'estimer beaucoup et de le placer très haut,
comme un ^{chef de guerre} stratège remarquable et ^{très} grand. Toute une
série de circonstances malheureuses ne lui ont
pas donné la possibilité de se distinguer comme
cela a réussi à certains moins dignes que lui,
et après a commencé sa persécution qui prenait
naissance dans des sentiments n'ayant rien de
commun avec son activité militaire. Actuellement
beaucoup de ce qui était imputé à Pavel Carlovitch
est réfuté (en particulier de n'avoir pas porté
secours à l'armée du Général Samsonov), mais
beaucoup reste encore non éclairci. Personnellement
je pense que s'il était possible de rétablir avec
une exactitude assez complète les circonstances du
Commandement de Pavel Carlovitch de la Ière Armée,
les accusations amassées contre lui seraient
démonstrées comme non fondées.

Quand j'ai appris votre séjour à l'étranger,
tout de suite l'idée a germé en moi que vous auriez
pu conserver au moins quelques documents et matériel
pouvant éclairer l'activité de Pavel Carlovitch au
temps de la guerre et aussi avant la guerre.
Evidemment, très précieux auraient été tous les
renseignements de l'activité précédente de Pavel

.....

Carlovitch (guerre en Mandchourie, révolution de 1905), et aussi ceux de sa mort. Il serait à souhaiter que tout cela soit mis en lieu sûr et gardé jusqu'à l'époque où il sera possible d'examiner le passé sérieusement et impartialement.

Si de tels matériaux et documents se sont conservés chez vous, il aurait fallu les tenir dans un milieu garantissant leur *intégrité*. Les Archives auraient pu prendre sur elles leur garde et entre autres je trouve possible de certifier que les conditions de garde de ces documents dans les Archives présentent des garanties suffisantes pour leur conservation, (beaucoup de ce qui se conserve aux Archives sont des documents d'une très grande valeur historique et je vous indiquerai comme exemple le livre de notes du général Alexiev et la correspondance de l'amiral Koltchak). Au cas où vous ne voudriez pas nous confier les documents authentiques il serait souhaitable d'avoir des copies certifiées pour avoir une garantie de plus au cas de leur perte ou du vol des documents authentiques. Au cas où ce serait votre désir, ce que vous confieriez aux archives serait gardé secret dans un paquet scellé sans droit d'ouvrir ces matériaux, pendant un laps de temps que vous auriez indiqué.

Je vous communique tous ces renseignements officieusement, de ma propre initiative car j'estime qu'ils peuvent vous être utiles. Quant à moi je

.....

répète que j'aurais aimé cœppérer à ce qu'une
lumière vraie soit faite sur l'activité ~~et de l'œuvre~~
de Pavel Carlovitch. Permettez-moi de vous souhaiter
~~un bon succès dans vos travaux~~

Vous respectant profondément

V. ~~TS~~ TCHERNAVINE

~~TSCHERNAVINE~~

Archives Historiques Russes à l'Etranger
Prague.-

Lettre du 10 mars 1930.

10. März 1930

Zutiefst verehrte Vera Nikolajewna !

Durch den Vater Crachmalioff habe ich Ihre Adresse erfahren, wodurch mir die Möglichkeit gegeben wird, Ihnen zu schreiben. Vor allen Dingen fühle ich mich verpflichtet, mich Ihnen zu empfehlen.

Vor dem großen Krieg diente ich in Wilna (unter dem Staats-Major des Bezirks), und noch vor dem Russisch-Japanischen Krieg beim Major des VII. Corps der Sibirischen Armee, welche damals unter dem Kommando von Pawel Karlowitsch von Rennenkampff stand. Auch den Weltkrieg habe ich ebenso unter seinem Kommando begonnen, beim Staats-Major (General) der 1. Armee, aber im Oktober 1914 bekam ich eine andere Berufung und bin ihm nicht mehr begegnet: Ich erfuhr von seinem Tod, als ich mich bereits im Ausland in Prag befand, wohin ich gekommen war, um der Verfolgung im Jahre 1920 zu entkommen (seit 1918 habe ich am Bürgerkrieg in der Armee des Generals Denikine teilgenommen). In Prag bin ich seit 10 Jahren und ich arbeite im Historischen Russischen Archiv, dessen Aufgabe es ist, die historischen Materialien und Dokumente zu sammeln und zu schützen, die aus der zurückliegenden Periode Rußlands stammen, die sich im Ausland aufspüren lassen und unter dem Risiko stehen, zerstört zu werden oder verloren zu gehen. Wenn die Zeit kommen wird, wird alles nach Rußland zurückkehren.

Mein gegenwärtiger Brief hängt mit meiner Tätigkeit im Archiv zusammen. Es handelt sich darum, daß ich Pawel Karlowitsch aus der Sicht eines Untergebenen sehr gut kenne, als Offizier unter seinem Kommando in der Mandschurei und auch noch in Wilna (als er Befehlshaber des II. Corps der Armee war sowie als Truppenkommandeur), und schließlich bis einige Monate vor dem Weltkrieg. Ich habe mir angewöhnt, ihn sehr zu schätzen und ihn ganz oben anzusiedeln, als einen bemerkenswerten Chef-Strategen von besonderem Format. Eine ganze Serie von unglücklichen Umständen haben ihm nicht die Möglichkeit eingeräumt, sich so auszuzeichnen, wie das nur ganz Wenigen, würdigen wie ihm gebühren würde.

Zudem begannen noch aus Empfindungen entstandene Anfeindungen, die aber nichts mit seiner militärischen Aktivität gemein hatten.

Gegenwärtig ist Vieles von dem, was gegen Pawel Karlowitsch vorgebracht wurde, zurückgewiesen worden (insbesondere der Vorwurf, daß er der Armee von General Samsonov nicht zur Hilfe geeilt sei), aber Vieles bleibt auch heute noch zu klären. Ich persönlich meine, daß dann, wenn es möglich wäre, die widrigen Verhältnisse des Kommandeurs der 1. Armee Pawel Karlowitsch mit einer genügenden Exaktheit zurückzuverfolgen, alle gegen ihn vorgebrachten Anschuldigungen als nicht begründet zurückgewiesen werden.

Als ich von Ihrem Aufenthalt in der Fremde erfuhr, kam mir sofort der Gedanke, daß es Ihnen gelungen sein könnte, einige wenige Dokumente und Materialien zu retten, um die Handlungsweise von Pawel Karlowitsch aus der Zeit des Krieges und auch aus der Vorkriegszeit aufzuklären. Ganz gewiß würden alle Auskünfte über die frühere Tätigkeit von Pawel Karlowitsch sehr wertvoll sein (Krieg in der Mandschurei, Revolution von 1905), aber auch solche von seinem Tod.

Wenn sich solche Materialien und Dokumente in Ihrer Aufbewahrung befinden, wäre es wichtig, diese in einer solchen Umgebung aufzubewahren, die ihre Rechtmäßigkeit garantiere.

ren. Die Archive würden zu ihrem Schutz davon Besitz ergreifen. Außerdem halte ich es für möglich sicherzustellen, daß die Bedingungen des Schutzes solcher Dokumente durch die Archive die besten Garantien für ihre Erhaltung bieten (vieles von dem was sich in den Archiven befindet, sind Dokumente von sehr großem historischen Wert, und ich nenne Ihnen zum Beispiel das Buch, das die Notizen (Aufzeichnungen) des Generals Alexiev enthält und die Korrespondenz des Admirals Koltschak). Für den Fall, daß Sie uns die authentischen Dokumente nicht anvertrauen wollen, wäre es wünschenswert, uns beglaubigte Kopien zu überlassen, um dann eine größere Sicherheit zu haben, falls Ihnen die Dokumente verloren gehen oder gestohlen werden. Sollte es Ihr Wunsch sein, wird das, was Sie den Archiven anvertrauen, in einer gesonderten geheimen und versiegelten Schachtel aufbewahrt, ohne das Recht diese Materialien in einem Zeitraum den Sie uns angeben zu öffnen.

Ich gebe Ihnen all diese Informationen inoffiziell aus eigener Initiative, weil ich hoffe, daß sie Ihnen nützlich sein könnten. Was mich anbetrifft, ich wiederhole, daß ich gern daran mitarbeiten möchte, damit ein wahres Licht auf die Aktivitäten von Pawel Karlowitsch geworfen wird. Erlauben Sie mir, Ihnen aufrichtig Gesundheit und Kraft zu wünschen.

Der Sie zutiefst verehrende

V. TCHERNAVINE

Historisches Russisches Archiv, Prag